

FEB 6. 1930

LATIN NOTES

Published by the SERVICE BUREAU FOR CLASSICAL TEACHERS maintained at Teachers College, New York City, by the AMERICAN CLASSICAL LEAGUE. Eight Issues, October to May. Price of Subscription, \$1.00 with Membership in the LEAGUE

Entered as second class matter March 20, 1924 at the post office at New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879.

Address communications to FRANCES E. SABIN, Director of the Bureau

Issued in the interests of the teachers of Secondary Latin and Greek

Vol. VI

January, 1929

No. 4

BOOKS WHICH MAY PROVE INTERESTING TO VERGILIAN READERS

Suggested by the Committee in charge of the reading circles which may be formed in connection with the Bimillennium Celebration in honor of Vergil. A star indicates special excellence.

A glance at the bibliography that follows shows that certain books have been listed which are now "out of print." The reason for this procedure is that many persons who use the bibliography may live in places where these books are still found on library shelves. Therefore, since most of the books are of great value, it has been thought best to include their titles. Some of them, moreover, will perhaps be reprinted if publishers feel that the demand will justify such action.

Copies of the bibliography in the form of a leaflet may be obtained for 5 cents by addressing the SERVICE BUREAU FOR CLASSICAL TEACHERS maintained by the AMERICAN CLASSICAL LEAGUE at Teachers College, New York City.

I. In General

- *Essays Classical (Virgil, pp. 106-176). By F. W. H. Myers. Macmillan Co., New York. \$3.40.
- *Great Writers (Virgil, pp. 111-145). By G. E. Woodberry. Macmillan Co., New York. Out of print.
- *Latin Literature (Virgil, pp. 91-105). By J. W. Mackail. Scribners, New York. \$1.75.
- *Virgil and His Meaning to the World of Today. By J. W. Mackail. Longmans, Green and Co., New York. \$1.75.
- *A Literary History of Rome (Virgil, pp. 432-495). By J. W. Duff. Scribners, New York. \$5.50.
- *Virgil. By T. R. Glover. Macmillan Co., New York. \$4.00.
- *Lectures and Essays on Subjects Connected with Latin Literature and Scholarship (Suggestions introductory to a study of the Aeneid, pp. 97-142). By H. Nettleship. Clarendon Press, Oxford. Out of print.
- *Classical Writers (Virgil). By H. Nettleship. Macmillan Co., London. 1s., 9d.
- *The Roman Poets of the Augustan Age (Virgil). By W. Y. Sellar. Oxford University Press, New York. \$3.50.
- *The Life of Virgil (Translation from Suetonius, Vol. II, pp. 464-483, Loeb Classical Library). By J. C. Rolfe. G. P. Putnam's Sons, New York. \$2.50. (The Loeb Library is made up of translations from Greek and Latin authors, facing on an opposite page the text in the original.)
- *Lectures on Poetry (and Virgilianism and the Aeneid, pp. 48-92). By J. W. Mackail. Longmans, Green and Co., New York. \$4.25.

¹The OXFORD UNIVERSITY PRESS of New York City has offered a discount of 20 per cent as a contribution to the movement and other publishers will doubtless adopt a similar procedure.

²Although preferring the spelling "Vergil," the Committee has retained "Virgil" when it appears in titles.

Vergil: A Biography. By Tenney Frank. Henry Holt, New York. \$2.00.

English Literature and the Classics (Virgil, by H. W. Garrod, pp. 146-166, edited by G. S. Gordon). Clarendon Press, Oxford. Out of print.

*Virgil's Biographia Litteraria, pp. 1-14, 21-46, 168-189. By Norman W. DeWitt. Oxford University Press, New York. \$4.20.

Latin Poetry (Virgil, pp. 126-161). By R. Y. Tyrrell. Houghton, Mifflin Co., Boston. Out of print.

Roman Poetry. By E. E. Sikes, E. P. Dutton, New York. \$2.75.

Virgil's Messianic Eclogue. By R. S. Conway, W. W. Fowler, J. B. Mayor. John Murray, London. 3s., 6d

*New Studies of a Great Inheritance (The Youth of Virgil, pp. 66-104; The growth of the Underworld, pp. 112-139; The place of Dido in the history of Europe, pp. 140-164). By R. S. Conway. John Murray, London. 7s., 6d.

*Harvard Lectures on the Vergilian Age. By R. S. Conway. Harvard University Press, Cambridge, Mass. \$2.50.

*Classical Studies. By J. W. Mackail (chapters on Virgil's Italy and the Underworld). Macmillan Co., New York. \$2.50.

The Development of Virgil's Art. By H. W. Prescott. University of Chicago Press, Chicago. \$4.00.

The Country of Horace and Vergil. By G. Boissier (translated from the French by D. H. Fisher). G. E. Stechert, New York. \$3.50.

Homer and His Influence. By John A. Scott. Our Debt to Greece and Rome Series. Longmans, Green and Co., New York. \$1.75.

Homer's Iliad. Translated by Lang, Leaf, and Myers. Macmillan Co., New York. \$1.40. Also by A. T. Murray, G. P. Putnam's Sons, New York. Loeb Classical Library, Vols. I-II. \$2.50 each.

Homer's Odyssey. Translated by: *Butcher and Lang. Macmillan Co., New York.

\$1.40.

*G. H. Palmer, Houghton, Mifflin Co., Boston. \$1.08.

*R. H. Hiller, John Winston Co., Philadelphia. 80 cents.

*A. T. Murray, G. P. Putnam's Sons, New York. Loeb Classical Library, Vols. 1-11. \$2.50 each.

*Life in the Homeric Age. By T. D. Seymour. Macmillan Co., New York. Out of print.

Troy, a Study in Homeric Geography. By Walter Leaf. Macmillan Co., New York, \$6.00.

A Handbook of Homeric Study. By Henry Browne. Longmans, Green and Co., New York. Temporarily out of print.

Crete: Forerunner of Greece. By C. H. and H. B. Hawes. Harper Brothers, New York. Out of print.

Mycenaean Troy. By H. C. Tolman and G. C. Scoggin. American Book Co., New York. \$1.00.

*The Sea Kings of Crete. By *James Baikie*. Macmillan Co., New York. \$4.25.

Dante's Divine Comedy. Translated into prose by *C. E. Norton*. The volume dealing with the lower world or the Christian "Hell" (I) is especially interesting as a commentary on Book VI of the Aeneid. Houghton, Mifflin Co., Boston. \$2.50. Also translated into verse by *H. F. Cary*. E. P. Dutton, New York. Everyman's Library, 80 cents.

*Vergil and the English Poets. By *Elizabeth Nitchie*. Columbia University Press, New York. Out of print. The Classics and Our Twentieth Century Poets. By *H. R. Fairclough*. Stanford University Press, Stanford University, California. \$1.00 (cloth), 50 cts. (paper).

II. Roman Religion and Classical Mythology

*The Religious Experience of the Roman People (Lectures XVI-XX, particularly XVIII, "Religious Feeling in the Poems of Virgil," pp. 403-427). By *W. W. Fowler*. Macmillan Co., London. \$6.00. Also by the same author, Roman Essays and Interpretations.

Pagan Ideas of Immortality during the Early Roman Empire. By *C. H. Moore*. Harvard University Press, Cambridge, Mass. \$1.00.

Roman Ideas of Deity. By *W. W. Fowler*. Macmillan Co., London. \$2.25.

After Life in Roman Paganism. By *F. Cumont*. Yale University Press, New Haven, Conn. \$3.00.

Lectures on Classical Subjects (Lecture II—The Beliefs of the Greeks and Romans concerning Life after Death. An introduction to Aeneid VI.) By *W. R. Hardie*. Macmillan Co., London. Out of print.

The Religion of Numa. By *Jesse B. Carter*. Macmillan Co., New York. Out of print.

Age of Fable. By *Thomas Bulfinch*. T. Y. Crowell, New York. Pocket edition, \$1.00; revised edition with illustrations, \$1.75.

Mythology of Greece and Rome. By *Arthur Fairbanks*. D. Appleton and Co., New York. \$2.50.

Greek and Roman Mythology. *William Sherwood Fox*. Marshall Jones, Boston. \$3.50.

Classic Myths. By *Charles Gayley*. Ginn and Co., New York. \$1.92.

Myths of Greece and Rome. By *H. A. Guerber*. American Book Co., New York. \$1.40; revised and with illustrations, \$2.00.

Classical Myths that Live Today. By *Frances Sabin*. Silver, Burdett and Co., Newark, N. J. \$1.92.

Greek and Roman Mythology. By *Jessie M. Tatlock*. Century Co., New York. \$2.00.

III. Drama

*Agamemnon. By *Aeschylus*. Translated by *H. W. Smyth*. Loeb Classical Library. G. P. Putnam's Sons, New York. \$2.50.

*Daughters of Troy. By *Euripides*. Translated by *A. S. Way*. Loeb Classical Library. G. P. Putnam's Sons, New York. \$2.50. In the same volume (I) are Helen and Hecuba. Also translated by *Gilbert Murray* under the title "Trojan Women." Oxford University Press, American Branch, New York. \$1.00.

*The Trojan Women (Troyes). By *Senecca*. Translated by *F. J. Miller*. Loeb Classical Library. G. P. Putnam's Sons, New York. \$2.50.

The Death of Virgil. By *T. H. Warren*. John Murray, London. 3s.

*Two Dramatizations from Vergil—The Fall of Troy and Dido, the Phoenician Queen. By *Frank J. Miller*. University of Chicago Press. \$1.00 (paper); \$1.50 (cloth).

Virgil's Secret and Other Plays. By *Hugh Macnaghten*. Longmans, Green and Co., New York. \$1.50.

Latin Plays for Student Performances and Reading (a play called "Dido"). By *John J. Schlicher*. Ginn and Co., New York. 96 cents.

IV. Fiction

*Roads from Rome (A Poet's Toll, pp. 37-71). By *Mrs. A. C. E. Allinson*. Macmillan Co., New York. \$1.50.

*Helen. By *Edward Lucas White*. Doubleday, Doran and Co., New York. \$2.50. Phoinix. By *Alan Sims*. Little, Brown and Co., Boston. \$2.50.

*The Trojan Boy. By *Helen Coale Crew*. Century Co., New York. \$1.75.

Translations of Vergil

THE AENEID:

By *H. H. Ballard*. Scribners, New York. \$1.00. By *J. Rhoades*. Oxford University Press, New York. 80 cents.

*By *T. C. Williams*. Houghton, Mifflin Co., Boston. \$1.08.

*By *John Connington*. Longmans, Green and Co., New York. \$2.00.

By *C. J. Billson*. Oxford University Press, New York. Also a revised edition by *D. Appleton and Co.*, New York. \$2.00.

By *J. W. Mackail*. Macmillan Co., New York. \$2.50

THE GEORGICS:

By *A. S. Way*. Macmillan Co., New York. \$1.75.

THE GEORGICS AND ECLOGUES:

*By *T. C. Williams*. Harvard University Press, Cambridge, Mass. \$1.50.

By *J. W. Mackail*. Longmans, Green and Co., New York. \$1.40.

THE AENEID, GEORGICS, AND ECLOGUES:

*By *H. R. Fairclough*. Loeb Classical Library. G. P. Putnam's Sons, New York. \$2.50. Vol. I contains six books of the Aeneid and also the Eclogues and Georgics. Vol. II contains books VII-XII of the Aeneid and the Minor Poems. \$2.50.

By *John Jackson*. Oxford University Press, New York. \$1.70.

The Works of Vergil in English Prose. By *John Connington*. Edited by *J. A. Symonds*. David McKay, Philadelphia, Pa. \$2.00.

By *John Dryden*. Oxford University Press, New York. 80 cents.

A translation into French by the *Association Guillaume Budé*, 95 Boulevard Raspail, Paris, France. Paper bound volumes of the Bucolics (12 francs), Georgies (20 francs), and Aeneid, Books I-VI (22 francs).

VI. For Children

PRELIMINARY NOTE: Books for very young people, containing stories from classical mythology and such features of Greek and Roman life as are essential for understanding the background of Vergil's Aeneid are countless. The SERVICE BUREAU FOR CLASSICAL TEACHERS lists as item 83 under mimeograph material such a bibliography. This may be borrowed or purchased for 5 cents plus postage. The titles that follow are characteristic of many others.

The Story of Aeneas. By *M. Clarke*. American Book Co., New York. By the same author and publisher, The Story of Troy. 60 cents.

The Story of the Aeneid. By *E. Brooks*. Penn Publishing Co., Philadelphia, Pa. \$1.75.

The Aeneid for Boys and Girls. By *A. J. Church*. Macmillan Co., New York. \$1.75.

Stories from the Aeneid. By *H. L. Havell*. T. Y. Crowell, New York. \$1.75.

Story of the Aeneid. By *A. J. Church*. Bobbs, Merrill Co., Indianapolis. 25 cents.

Tales of Troy and Greece. By *Andrew Lang*. Longmans, Green and Co., New York. \$2.00.

VII. Texts of Vergil Now in Print

Classical teachers are doubtless familiar with the school texts of Vergil now in circulation. If not, a request to the various publishers for information will bring a prompt reply.

Those desiring further help may secure it by addressing the chairman of the Vergilian Reading Circles, Miss Mildred Dean, Central High School, Washington, D. C., or Anna V. MacVay, Dean of Wadleigh High School, New York City, General Chairman of the Vergilian Celebration.

THE BIMILLENIUM VERGILIANUM COMMEMORATION—A REPORT OF PROGRESS

In the October number of *LATIN NOTES*, pp. 2-4, there are three articles on the nation-wide Vergilian Celebration, planned for 1930-31 by the American Classical League. Since they were written, gratifying progress has been made in organizing the various committees.

In addition to the chairmen there listed the following have consented to head committees:

Dr. Walter Damrosch, Music on Vergilian Themes; Professor Rollin H. Tanner, Publicity through Lectures; Mr. Lawrence F. Abbott of *THE OUTLOOK*, Publicity through Magazines; Edna White, Dickinson High School, Jersey City, President of the New York Classical Club, Celebrations in Clubs; Professor A. L. Bondurant, University of Mississippi, Awarding Prizes; Professor Victor D. Hill, Ohio University, Lists of Illustrative Material; Dr. Charles F. Thwing, President of the United Societies of Phi Beta Kappa, Western Reserve University, Coöperation with Phi Beta Kappa; Dr. E. C. Richardson, Library of Congress, Exhibitions and Activities in Libraries; Professor Louis E. Lord, Oberlin College, Pilgrimages to Places Made Famous by Vergil.

Dr. Lord is spending this year in Greece as the Annual Professor at the American School of Classical Studies. He writes that he is getting information from Italy and other Mediterranean lands for the use of travel agencies and individuals who may inquire of him. He himself expects to conduct one of the parties in the summer of 1930, following the itinerary of Aeneas from the site of ancient Troy to his early settlement beside the Tiber. He adds encouragingly, "This Vergilian cruise is not going to be too expensive and it will be such a lark!"

When a chairman has been appointed he is free to choose the personnel of his committee. Accordingly readers of *LATIN NOTES*, wishing to assist any particular committees, should write direct to the chairmen and offer their services. Several important committees have not yet been organized, but chairmen will be appointed as soon as practicable, and their names will be announced.

Meantime work is going on apace under the committees which have begun to function. Several of the chairmen are securing sub-chairmen in the different states, one having reported that she has nineteen states so organized.

The AMERICAN CLASSICAL LEAGUE has gratefully received offers of coöperation and assistance from several national organizations, notably from officers of the American Library Association, the American Philological Association, and the Phi Beta Kappa Foundation. The latter is planning to award regional scholarships to secondary school graduates and assist materially in other ways to commemorate the 2000th anniversary of Vergil's birth.

It is important that all teachers, students, and other lovers of Vergil should feel that they are members of a Committee of the Whole to promote this celebration in every way possible. Its scope is so tremendous that committees alone cannot accomplish it satisfactorily. Every one should disseminate information about it and stimulate the interest and activity of all his friends and acquaintances.

ANNA P. MACVAY

Wadleigh High School, New York
General Chairman of Committees

A VERGILIAN PILGRIMAGE

The Bureau of University Travel has already begun to make plans for a Vergilian pilgrimage or Aeneid cruise in 1930. Negotiations are in progress for a large and comfortable steamer for the cruise. The purpose of the pilgrimage is to follow as exactly as possible the wanderings of Aeneas from Troy. Incidentally the members of the cruise will visit Constantinople, Delphi, Athens, and other places unknown to Aeneas but now not to be ignored. The trip will also include an excursion to Mantua, the birthplace of Vergil, and will end with a seven or eight day stay in Rome. Another of the stops on the pilgrimage will be at Oberammergau for the famous Passion Play.

Further details in regard to this particular cruise will be announced later.

RALPH V. D. MAGOFFIN
President of the AMERICAN CLASSICAL LEAGUE

THE CLASSICAL CENTER

The Classical Center, one of the Special Departments of the Los Angeles City Schools, has been in existence over two years and is for the use of all branches of the school system desiring aid along classical lines, as far as can be furnished. The scope of the work from the very beginning has been threefold, partaking of the nature of an *information exchange* (material in the files supplied chiefly by teachers), a *library* for classical research, and a *museum*—placing emphasis upon the information accompanying the models.

Bulletins are sent frequently to the schools and represent their requests for information on classical plays, Roman banquets, songs, tests, recitations, textbooks, club programs, travel, foreign material, and especially questions arising in the class-room. Copies are kept of all information sent to schools, and are used many times.

There are in the library about 1500 volumes, which do not circulate but are used for reference and research. The general character of the books is as follows: dictionaries, encyclopedias; textbooks; books on plays, songs, drills; travel; history; fiction (classical); mythology; maps, atlases; costume books; standard classical books on antiquities; rare books and manuscripts.

The museum material (non-circulating) consists of the following:

Work of schools, colleges and universities—models illustrating Greek and Roman life, e.g., Roman house, temples, dolls (Dido, Ascanius, Helen of Troy).

Foreign articles—art-objects (ancient and modern), marbles, bronzes, coins; books, pamphlets, papyrus; charts, prints, pictures, tapestries; Greek youth (life-size, with Greek and Roman garments); models; Etruscan bronze collection and pottery, 3rd to 5th century B. C.—purchased in Rome by E. W. Clark, Principal, Venice High School.

Miscellaneous gifts—Venetian screen, Pompeian chair and stand, victrola with Latin records, Roman chair.

The Classical Center was opened to visitors March 22, 1926, and since that time the registrations number about 20,000. It is used chiefly by students of Classical Languages, English, and History, but classes and groups come from other departments and organizations—Architecture, Art, Dressmaking and Costume Design (Greek and Roman dress), Education, Geography, Girls' Leagues (Greek and Roman women), Modern Languages, Music, Physical Education (Greek and Roman games, dances and drills). Pupils may visit the Classical Center, either in classes or after school hours. The room is open from eight to five on school days, Saturdays eight to twelve. Classes come from the grades, junior and senior high schools, also from private schools, colleges and universities. Evening classes are scheduled by appointment. Many individual visitors have no direct connection with the schools but are interested in classical subjects.

Since the lecture-room was opened September 29, 1926, 420 committees have met there. The seating capacity is about eighty. Talks are given either in the Classical Center or in the schools almost every day. In all cases the talks are informal (generally illustrated) and suited to the needs of classes, in accordance with their suggestions.

In addition to the permanent exhibit two special exhibits are held each year—one during Institute week and one in the spring. The schools may leave their models for a short time or indefinitely, as they wish, but all contributions are regarded as *loans* even though presented to the Classical Center, e. g., plaque with Latin motto of Fairfax High School; Pompeian doormat with "Cave Canem," and bulletin board (representing facade of Temple of Neptune, Paestum, Italy)—Franklin High School; Roman toga—Gardena High School; portfolio of pictures of classical plays and Roman banquets—Hollywood High School; bound volume of the "Nuntius" (classical publication), Greek alphabet (framed) and Vergil notebook—Los Angeles High School; set of "Carvings in Ivory"—Manual Arts High School; stencil designs for classical costumes—Phineas Banning High School; a large bulletin board (representing a niche in the New Market, Florence, Italy) for exhibit of drawings from department of Architecture—Polytechnic High School; krater (or mixing-bowl), 4th century B.C.—Venice High School; collection of Sabin charts showing how "Latin solves all the problems of the universe"—made by departments of Art, Classical Languages, and History in junior and senior high schools.

The Special Departments have been very sympathetic and helpful toward the new work. The Visual Education division circulates six sets of slides on Greek life, Roman life, Ancient History, Mythology, Sculpture, and Vergil (made from illustrations in the Classical Center). The service given by the School Library is manifest to all, and according to Cicero, real merit needs no mention.

Colleges and universities in the city have given much help and co-operation. The late William Dennis Ward, Greek department, Occidental College, with the assistance of C. A. Faithfull, Head of the department of Architecture, Polytechnic High School, translated and annotated thirty-three charts on Greek and Roman private life, used chiefly by advanced students. As the Visual Education circulates two sets of these charts (with annotations) this information reaches any school desiring it. The University of Southern California and University of California at Los Angeles have generously responded with information and verification of many points, since the classical library as yet is very modest. During the past year university students have aided in the research work of the Classical Center—translating Greek, Latin, and German on imported *realia*, charts and prints, annotating material, preparing Greek exercises for teachers, and furnishing the information requested by schools.

The SERVICE BUREAU FOR CLASSICAL TEACHERS, maintained at Teachers College (Columbia University) by the AMERICAN CLASSICAL LEAGUE, and directed by Frances E. Sabin, is for the aid of classical teachers throughout the United States. The SERVICE BUREAU presents to the Classical Center copies of all mimeographed articles, bulletins, publications, and supplements, which the teachers may examine at any time.

The Classical Center keeps in close touch with the classical students in the junior and senior high schools, particularly through the Roman Council, which meets once a month in the rooms of the Board of Education, 770 Chamber of Commerce Building. The first meeting was held November 18, 1926, in the Classical Center, but the organization soon outgrew the small lecture-room, increasing from 15 to 250 in attendance. The informal programs are in the hands of the girls and boys, and the schools volunteer their contributions, for the most part dramatizing their readings in class.

Members are requested to present before the Roman Council only such programs as are used in their own schools. The aim of the students is an informal getting-together for the purpose of becoming better acquainted with those in other schools and to take advantage of the opportunities in the Classical Center for a study of the Greeks and Romans. The Roman Council is a striking example of the spirit of youth today.—JOSEPHINE ABEL, Director of *The Classical Center*. Reprinted from the LOS ANGELES SCHOOL JOURNAL, VOL. XII, No. 3.

COMMENT BY THE EDITOR OF LATIN NOTES:

The above account is reprinted in *LATIN NOTES* with the hope that other large cities will start a similar movement. Such splendid constructive work for the classics as is being carried on in Los Angeles under the skilful supervision of Josephine Abel, supported by the able assistance of Mrs. Susan Dorsey, City Superintendent of Schools, certainly should not be ignored as an example of what may be accomplished in the way of stimulating and maintaining in a large city the right kind of interest in classical studies. Perhaps the real barrier to those who contemplate so forward-looking a step is the difficulty in finding an answer to the all-important question, "Where can we find a city superintendent of schools like Mrs. Dorsey and a director like Josephine Abel?" It is obvious that something similar to this happy combination must take place in other cities which are looking forward to success in a project involving as much hard work and good judgment as the one outlined above.

AN INTERESTING ITEM OF NEWS

Contributed by ALEXANDER L. BONDURANT of the University of Mississippi.

There was left in my hands by Dean West a small sum which he had requested me to use in connection with the proposed meeting in Nashville. When his health failed, and he was unable to carry out this plan, the money remained unspent. I then requested President Magoffin to allow me to use this for the purpose of purchasing a trophy cup to be given to the high school in Mississippi which entered from its latest graduating class the largest number of students into Latin in any reputable college. A beautiful cup was purchased, and a number of our leading schools contested. The cup was won by a small high school at Batesville. This school entered more than half of its students in college Latin at reputable colleges.

MATERIAL FOR DISTRIBUTION

I. In Mimeo graphed Form

*This material is lent to teachers upon payment of postage, or is sold for five cents per item unless otherwise indicated. The numbering is continued from the December issue of *LATIN NOTES*. Leaflets I-II, III, IV, containing a complete list of material available for distribution may be secured free of charge.*

349. Latin abbreviations in common use.
350. Popular legends concerning Vergil which were current in the Middle Ages. Prepared by Marguerite Kretschmer.

II. Latin Notes Supplements (I-XL)

In printed form and for sale only. Price ten cents unless otherwise indicated. A bound volume containing issues I-XXXVI is available for \$4.00.

III. Bulletins (II-XI)

Prices range from 10 to 25 cents. Five new Bulletins, all dealing with important subjects, are in process of preparation.

IV. Latin Notes

Bound volumes for the last five years are on sale for \$1.15 each plus postage.